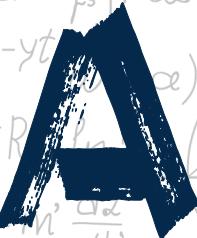


ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

DICCIONARIO ESPAÑOL-INGLÉS DE VOCABULARIO ACADEMICO



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Aleatorio

Evento que ocurre por azar sin un patrón definido.

ENG

Random
Rán-dom

An event that happens by chance without a defined pattern.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Aritmética

Rama de las matemáticas que estudia los números y las operaciones básicas.

ENG

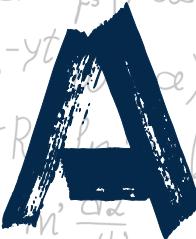
Arithmetik

A-riz-métik



Branch of mathematics that studies numbers and basic operations.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Asociación

Relación entre dos o más variables.



Association

A-só-shei-shon

Relationship between two or
more variables.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

A

Aproximación

Valor cercano al real usado para simplificar cálculos.

ENG

Approximation

A-prok-si-méi-shon

A value close to the real one
used to simplify calculations.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

A

Axioma

Proposición aceptada sin demostración.

ENG

Axiom

Ák-si-om

Statement accepted without proof.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

B

Base de datos

Conjunto organizado de información usada para análisis.

ENG

Database

Déi-tei-beis

Organized set of information

used for analysis.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

B

Boxplot

Gráfico que muestra la dispersión de un conjunto de datos.

ENG

Boxplot

Bóx-plot

Chart showing the spread of a data set.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

B

Bias

Tendencia o error sistemático en los datos o estimaciones.

ENG

Bias

Bá-i-as

Systematic error or tendency
in data or estimations.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

B

Binomial

Distribución que describe el número de éxitos en n ensayos.



Binomial

Bai-nó-mi-al

Distribution describing the number of successes in n trials.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

B

Bivariado

Que involucra dos variables.



Bivariate

Bai-vá-ri-eit



Involving two variables.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

C

Correlación

Medida que indica el grado de relación entre dos variables.

ENG

Correlation

Ko-re-léi-shon

Measure showing how two variables are related.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

C

Coeficiente

Número que expresa una relación matemática o estadística.

ENG

Coefficient

Ko-e-fi-shent

Number expressing a mathematical or statistical relation.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

C

Cuartil

Valor que divide los datos en cuatro partes iguales.

ENG

Quartile

Kuár-tail

Value dividing data into four equal parts.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

C

Censo

Recuento completo de una población.

ENG

Census

Sén-sus

Complete count of a population.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

C

Chi - cuadrado

Prueba estadística para comparar
frecuencias observadas y esperadas.

ENG

Chi-square

Kái-skuér

Statistical test comparing ob-
served and expected fre-
quencies.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

D

Datos

Conjunto de valores o información
recopilada para análisis.

ENG

Data

Déi-ta

Set of values or information
collected for analysis.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

D

Desviación estandar

Medida que indica la dispersión de los datos respecto a la media.



Standard deviation

Están-dár di-véi-shón



Measure showing how spread out data are from the mean.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

D

Distribu- ción

Forma en que se presentan los valo-
res de una variable.

ENG

Distribution

Dis-tri-bu-shon

Way in which the values of a
variable are arranged.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Diagrama de barras

Gráfico que muestra datos categóricos con barras rectangulares.

ENG

Bar chart

Bar-chart

Chart that shows categorical data with rectangular bars.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

D

Dependen-
cia

Relación en la que una variable afec-
ta a otra.

ENG

Dependence
De-pen-dens

Relationship in which one va-
riable affects another.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

E

Estimación

Proceso de inferir un valor desconocido a partir de datos.

ENG

Estimation

Es-ti-meí-shon

Process of inferring an unknown value from data.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

E

Error

muestral

Diferencia entre un valor de muestra
y el valor real de la población.

ENG

Sampling error

Sám-plin ér-ror



Difference between a sample
value and the true popula-
tion value.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

E

Evento

Resultado posible de un experimento aleatorio.

ENG

Evento

I-vent

Possible outcome of a random experiment.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

E

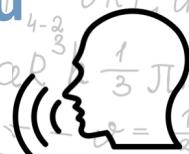
Esperanza matemática

Valor promedio esperado de una variable aleatoria.



Expected value

Eks-pék-ted vá-liu



Average expected value of a random variable.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

E

Escala

Tipo de medición usada para clasificar o comparar datos.

ENG

Scale

Skeil

Type of measurement used to classify or compare data.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

F

Frecuencia

Número de veces que ocurre un evento.

ENG

Frequency

Frí-kuen-si-a

Number of times an event occurs.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

F

Frecuencia relativa

Proporción de veces que ocurre un evento respecto al total.

ENG

Relative frequency

Ré-la-tív frí-kuen-si



Proportion of times an event occurs compared to the total.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

F

Función de densidad

Describe la probabilidad de un valor continuo.

ENG

Density function

Den-si-ti fánk-shon



Describes the probability of a continuous value.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

F

Fiabilidad

Grado de consistencia de un resultado o medida.



Reliability

Ri-lai-a-bi-li-ti



Level of consistency of a result or measurement.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

F

Fluctua- ción

Cambio o variación en los datos.

ENG

Fluctuation

Fluk-chu-ei-shon

Change or variation in data.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Gráfica

Representación visual de datos.

ENG

Graph

Gráf

Visual representation of data.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Grado de libertad

Parámetro que indica la cantidad de valores independientes en un cálculo.

ENG

Degree of freedom

Di-grí of fri-dom



Parameter showing how many values can vary independently.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Gausiana

Distribución normal de probabilidad
en forma de campana.

ENG

Gaussian

Gau-sian

Normal probability distribution in bell shape.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Grupo muestral

Subconjunto de la población usado para análisis.



Sample group

Sám-pol grúp

Subset of the population

used for analysis.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Generador aleatorio

Dispositivo o programa que produce números al azar.

ENG

Random generator

Rán-dom yé-nei-rei-



Device or program that produces random numbers.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

H

Hipótesis

Proposición que se pone a prueba con datos.

ENG

Hypothesis

Hai-pó-te-sis

Proposition tested using data.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

H

Histograma

Gráfico de barras que representa la distribución de datos numéricos.

ENG

Histogram

His-tó-gram

Bar chart showing numerical data distribution.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

H

Homogeneidad

Propiedad de ser uniforme o similar
en estructura o composición.

ENG

Homogeneity

Jo-mo-yí-ni-tí

Property of being uniform or
similar in structure.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

H

ES

Heterogeneidad

Presencia de diferencias dentro de un conjunto de datos.

ENG

Heterogeneity

Je-te-ro-yí-ni-tí



Presence of differences
within a data set.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

H

Hazard

Medida del riesgo de ocurrencia de un evento en un tiempo dado.



Hazard

Já-zard

Measure of the risk of an event happening over time.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

Inferencia

Proceso de sacar conclusiones a partir de datos.

ENG

Inference

In-fe-ren-sia

Process of drawing conclusions from data.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

Intervalo de con- fianza



Rango de valores donde se espera que esté un parámetro poblacional.



Confidence interval

Kón-fi-dens ín-ter-val



Range of values likely containing a population parameter.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

ES

Independencia

Condición en la que un evento no afecta a otro.

ENG

Independence

In-de-pen-dens

Condition where one event does not affect another.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

ES

Índice

Medida que resume o compara información estadística.

ENG

Index

In-deks

Measure summarizing or comparing statistical information.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

ES

Información

Conjunto de datos procesados que tienen significado.

ENG

Information

In-for-méi-shon

Set of processed data with meaning.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

Juicio de probabilidad



Evaluación subjetiva de la posibilidad de que ocurra un evento.

Probability judgment

Pro-ba-bi-li-di yach-



Subjective assessment of the likelihood of an event.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Jerarquía

Orden o clasificación según niveles
de importancia.

ENG

Hierarchy

Jai-ra-ki

Order or classification by levels of importance.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

J

Justifica- ción

Explicación o razón que apoya una
conclusión.

ENG

Justification

Yus-ti-fi-kei-shon

Explanation or reason sup-
porting a conclusion.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

J

Jacobiano



Determinante usado en transformaciones de variables.

ENG

Jacobian

Ya-kó-bian



Determinant used in variable transformations.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Juicio estadístico

Decisión basada en análisis de datos
y pruebas estadísticas.



Statistical judgment

Sta-ti-sti-cal yach-men



Decision based on data
analysis and statistical tests.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

L

Ley de los grandes números



Principio que establece que al aumentar el tamaño de la muestra los resultados se aproximan al valor



Law of large numbers

Lo of larsh námbbers



Principle stating that as the sample size increases, results approach the true value.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

L

Límite

Valor al que se aproxima una secuencia o función.

ENG

Limit

Li-mit

Value that a sequence or function approaches.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

L

Logaritmo

Operación inversa de la potencia-

ción.

ENG

Logarithm
Lo-ga-ri-dm

Inverse operation of exponentiation.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

L

Línea de tendencia

Recta que muestra la dirección general de los datos en un gráfico.

ENG

Trend line

Tren lain

Line showing the general direction of data in a chart.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

L

Lógica

Razonamiento válido y coherente
basado en reglas.

ENG

Logic

Ló-yik

Valid and coherent reasoning
based on rules.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

M

Media

Promedio de un conjunto de datos.



Mean

Min

Average of a data set.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

M

Mediana

Valor central cuando los datos están ordenados.



Median

Mi-dian

Middle value when data are ordered.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

M

Moda

Valor que más se repite en un conjunto de datos.

ENG

Mode

Móud

Most frequently occurring value in a data set.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

M

Muestra

Subconjunto representativo de una población.



Sample

Sámpol

Representative subset of a population.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

M

Muestreo

Proceso de seleccionar una muestra
de una población.

ENG

Sampling

Sám-plin

Process of selecting a sample
from a population.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

N

Normal

Distribución simétrica con forma de campana.

ENG

Normal

Symmetrical bell-shaped distribution.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

N

Nivel de confianza

Probabilidad de que un intervalo contenga el valor real del parámetro.



Confidence level

Kón-fi-dens lé-vel



Probability that an interval contains the true parameter value.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

N

No paramétrico

Método estadístico que no depende de parámetros específicos.

ENG

Nonparametric

Non-pa-ra-mé-trik



Statistical method that does not rely on specific parameters.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

N

Nube de puntos

Gráfico que muestra la relación entre dos variables.

ENG

Scatter plot

Ska-ter plot

Chart showing relationship
between two variables.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

N

Número aleatorio

Valor generado por azar.

ENG

Random number

Rán-dom nám-ber

Value generated by chance.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

0

Observación

ES

Valor registrado de una variable.

ENG

Observation

Ob-ser-vei-shon

Recorded value of a variable.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

0

Outlier

Valor atípico que se aleja del resto
de los datos.



Outlier

Aut-lai-er



An unusual value far from
the rest of the data.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Ordenar

Organizar los datos según un criterio.

ENG

Sort

Sort

Arrange data according to a criterion.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

O

Optimiza- ción

Proceso de encontrar el mejor resul-
tado posible.

ENG

Optimization

Op-ti-mai-zéi-shon

Process of finding the best
possible outcome.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Ocurrencia

Vez que se presenta un evento en los datos.

ENG

Occurrence

O-kó-ren-s

An instance of an event appearing in data.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

P

Probabilidad



Medida de la posibilidad de que
ocurra un evento.

ENG

Probability

Pro-ba-bi-li-ti



Measure of how likely an
event is to occur.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

P

Población

Conjunto total de individuos o elementos de estudio.

ENG

Population

Ra-piu-lei-shon

Entire group of individuals or elements under study.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

P

Percentil

Valor que indica la posición relativa de un dato en el conjunto.

ENG

Percentile

Per-sen-tail

Value that indicates the relative position of a data point.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

P

Parámetro

Valor numérico que describe una característica de la población.

ENG

Parameter

Pa-ra-mi-ter

Numerical value describing a population characteristic.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

P

Predicción

Estimación de un valor futuro basada en datos previos.

ENG

Prediction

Pri-dik-shon

Estimation of a future value
based on previous data.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

R

Regresión

Análisis que estudia la relación entre variables.

ENG

Regression

Ri-gre-shon

Analysis studying the relationship between variables.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

R

Rango

Diferencia entre el valor máximo y mínimo de un conjunto de datos.

ENG

Range

Reinch

Difference between the maximum and minimum values in a data set.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

R

Residuo

Diferencia entre un valor observado
y el estimado por un modelo.



Residual

Ri-si-du-al

Difference between observed and estimated value from a model.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

R

Relación

Conexión o vínculo entre dos o más variables.

ENG

Relationship

Ri-lei-shon

Connection or link between
two or more variables.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

R

Representatividad

Grado en que una muestra refleja las características de la población.

ENG

Representativeness

Re-pre-sen-ta-ti-vnes

Extent to which a sample reflects population characteristics.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

S

Sesgo

Error sistemático que altera los resultados de un estudio.

ENG

Bias

Bá-i-as

Systematic error that alters study results.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

S

Simetría

Propiedad por la cual los datos se distribuyen de forma equilibrada.

ENG

Symmetry

Sí-me-tri

Property where data are distributed evenly.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

S

Signifi-
cancia es-
tadística



Indica que un resultado no es pro-
ducto del azar.

ENG

Statistical significance

Sta-ti-sti-cal sig-ní-fi-



Indicates that a result is not
due to chance.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

S

Serie temporal

Conjunto de datos ordenados en el tiempo.

ENG

Time series

Táim sí-ris



Set of data ordered in time.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

S

Suceso

Resultado posible de un experimento aleatorio.

ENG

Event

I-vent

Possible outcome of a random experiment.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

T

Tendencia

Dirección general en la que se mueven los datos.

ENG

Trend

Tren-d

General direction in which
data move.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

T

Tabla de frecuencia

Organiza datos indicando cuántas veces aparece cada valor.

ENG

Frequency table

Frí-kuen-si tei-bo!

Organizes data showing how often each value appears.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Teorema

Proposición demostrada lógicamente a partir de axiomas.

ENG

Theorem

Thí-o-rem

Statement proven logically
from axioms.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

T

Test estadístico

Procedimiento para decidir si se acepta o rechaza una hipótesis.

ENG

Statistical test

Sta-ti-sti-cal test



Procedure to decide whether to accept or reject a hypothesis.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

T

Transformación

Cambio aplicado a los datos para facilitar su análisis.

ENG

Transformation

Trans-for-méi-shon

Change applied to data to simplify analysis.

ES

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

U

Uniforme

Distribución en la que todos los resultados son igualmente probables.

ENG

Uniform

Yú-ni-form

Distribution where all outcomes are equally likely.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

U

Unidad estadística

Elemento individual que se estudia dentro de una población.

ENG

Statistical unit

Sta-ti-sti-cal yú-nit

Individual element studied
within a population.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

U

Utilidad

Valor práctico o beneficio del análisis de datos.

ENG

Usefulness

Yus-ful-nes

Practical value or benefit of data analysis.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

U

U-muestreo

Proceso en el que se seleccionan unidades de análisis.

ENG

Unit sampling

Yú-nit sám-plin

Process where analysis units
are selected.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

U

Umbral

Valor que marca el límite entre dos categorías o condiciones.



Threshold

Thré-shold

Value that marks the limit between two categories or conditions.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

V

Variable

Elemento que puede tomar diferentes valores.

ENG

Variable

Va-ri-a-bo!

Element that can take different values.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

V

Varianza

Medida de la dispersión de los datos respecto a la media.



Variance

Vé-ri-ans

Measure of how data are spread from the mean.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

V

Valor esperado

Promedio teórico de una variable aleatoria.

ENG

Expected value

Eks-pék-ted vá-liu

Theoretical average of a random variable.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

V

Verosimilitud

Grado en que un modelo explica los datos observados.

ENG

Likelihood

Lai-kli-jut

Extent to which a model explains observed data.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

V

Ventaja
estadísti-
ca



Diferencia favorable en los resultados de un estudio.



Statistical advantage

Sta-ti-sti-cal ad-ván-



Favorable difference in study
results.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

W

Distribución Weibull



Modelo usado para análisis de vida o fiabilidad.

Weibull distribution

Wái-bul



Model used for life or reliability analysis.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

W

Peso

Valor asignado a una observación
según su importancia.

ENG

Weight

Weit

Value given to an observation based on its importance.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

W

Weibull

Distribución utilizada para modelar tiempos de falla.

ENG

Weibull

Wái-bul

Distribution used to model failure times.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

W

Wilson score

Intervalo de confianza para proporciones.

ENG

Wilson score

Wil-son skor

Confidence interval for proportions.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

W Winsoriza- ción

Técnica para limitar valores extre-

ENG

Winsorization

Win-so-rai-zéi-shon

Technique to limit extreme
values.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



X-barra

Promedio de una muestra.

ENG

X-bar

Eks-bar

Mean of a sample.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



Chi cuadrado

ES

Prueba usada para comparar frecuencias.

ENG

Chi-square

Kai-skuér

Test used to compare frequencies.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD



X-
variación

Cambio en los valores de la variable

ENG

X-variation

Eks-va-ri-é-shon

Change in values of variable

X.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

y de Pearson

Coeficiente de correlación entre variables.



Pearson's r

Pír-son ar

Correlation coefficient between variables.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

y

Yates co-
rrection

Corrección aplicada en pruebas chi-
cuadrado.

ENG

Yates correction

Yeits ko-rek-shon

Correction applied in chi-
square tests.

ES

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

Z

Z-score

Medida de cuántas desviaciones estándar está un valor de la media.

ENG

Z-score

Zi-skor

Measure of how many standard deviations a value is from the mean.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

Z

Zona crítica

Área donde se rechaza la hipótesis nula.

ENG

Critical region

Kri-ti-kal ri-yon

Area where the null hypothesis is rejected.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

Z-transformada

Conversión de una serie temporal a otra forma analítica.

ENG

Z-transform

Zi-transform

Conversion of a time series
into analytical form.



ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

Z

Nombre común del estadístico Z.

ENG

Zeta

ES

Common name for the Z sta-
tistic.

ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD

Z

Z-variable

Variable normal estandarizada.

Z-variable

Zi-vé-ria-bol

Standardized normal variable.

